І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь…
Т. Шевченко

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. Тел.: HEnderson 4-0237 УНС: HEnderson 5-8740 Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125

РІК LXVII. Ч. 5. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 9-го СІЧНЯ 1960 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, JANUARY 9, 1960 No. 5. VOL. LXVII.

МИР І ДОБРОБУТ ТА СКРІПЛЮВАННЯ ВІЙСЬКОВОЇ МОГУТНОСТИ ДЛЯ ОБОРОНИ СВОБОДИ — ГОЛОВНІ МОТИВИ ПРЕЗИДЕНТОВОГО ПОСЛАННЯ ПРО СТАН УНІЇ



Президент Айзенгавер проголошує під час спільної сесії Конґресу своє Звернення про Стан Унії. За ним — ліворуч — віце-президент Ніксон, як предсідник Сенату і спікер Палати Репрезентантів — Сем Рейбирн.

Вашинґтон. — В четвер дня 7 січня ц. р. президент Айзенгавер виступив перед обидвома палатами Конґресу — і Сенатом і Палатою Репрезентантів — із своїмцьогорічним зверненням про Стан Унії. В цьому посланні до Конґресу й американського народу през. Айзенгавер дав огляд внутрішньої і міжнародної ситуації і накреслив оптимістичний образ майбутнього розвитку, повний віри у мир і в добробут не тільки американського, але й інших народів світу. Промова Президента тривала 47 хвилин і була прийнята прихильно обидвома партіями Конґресу і демократами і республіканцями. Головна частина звернення була присвячена проблемам міжнародної політики. Торкаючись справи американсько-совєтських взаємин і стверджуючи можливість дальшого відпруження у взаєминах між ЗДА й СССР през. Айзенгавер водночас із цим заявив, що ЗДА і вільний світ не можуть надто покладатися на совєтські обіцянки, бо вони мусять бути доведені ділами. В дальшому заявив през. Айзенгавер, що ЗДА не мають інтенції вмішуватися у внутрішні справи інших країн, але відкидають і будуть відкидати кожну спробу збоку інших держав накинути американському чи іншим народам з допомогою сили чи підривних заходів свою суспільну і державну систему. Стверджуючи конечність встановлення безпосередніх і дружніх взаємин між країнами світу, през. Айзенгавер водночас із цим заявив, що ЗДА вже найближчим часом розпічнуть знову переговори в справі контрольваної заборони спроб з нуклеарною зброєю і розмови про роззброєння. Спеціяльно підкреслив през. Айзенгавер потребу широкої і всесторонньої допомоги багатого на індустрію і капітал вільного світу для відсталих країн, особливо ж для тих народів, що здобули востаннє свою незалежність. В дальшій частині свого звернення през. Айзенгавер з'ясував стан мілітарної могутности ЗДА, та ствердив, що мілітарний потенціял ЗДА стоїть високо, особливо ж із наявними змодернізованими бомбардувальниками і випробуваною вже ракетою Атлас, яка потрапляє в бажану ціль, пролетівши 5.000 миль. Дуже важливі для оборони країни теж і численні атомові підводні човни, що з них деякі пристосовані вже для вистрілювання ракет типу Поляріс. Великих досягнень добилися ЗДА, не зважаючи на деякі невдачі, теж і в ділянці міжплянетарних ракет і сателітів і є всі підстави вірити, що з допомогою уліпшених ракет можна буде випускати вже найближчим часом тяжкі успішні штучні сателіти Землі чи Сонця. Доцінюючи совєтські успіхи в цій ділянці, през. Айзенгавер все ж таки заявив, що стосовані Совєтами методи в досяганні цих успіхів є несприйнятливі для вільного світу і вони мусять бути відкинуті. Бо в усьому, і в змаганні до миру і добробуту, і в спробах дослідити й опанувати космос — завжди й усюди на першому місці мусьть бути — свобода. У зв'язку з цим през. Айзенгавер засудив совєтське намагання називати поневолені народи „народними демократіями" й окупацію тих чи інших країн їхнім „визволенням".

Передбачена бюджетова надвишка в сумі $ 4.2 більйона

Призидент виявив, що в бюджетовому році, який кінчається 30-го червня 1961-го року, мала б бути $4.2 більйонова надвишка. Він пропонує, щоб її вжити на сплачування федерального заборгування, яке тепер становить 290 більйонів долярів. Айзенгавер передбачає, що бюджет на цей 1960-ий рік дасть надвишку в сумі 200 мільйонів долярів, хоч цього року був довший страйк сталеварів. Заява Президента про передбачену бюджетову надвишку в 1961-му році була несподіванкою для членів Конґресу. Але здійснення цього залежить від багатьох чинників. Конґрес має ухвалити запроєктовані закони, які передбачають прибутки і видатки державної скарбниці. Президент передбачає, що економіка зростати має рекордовим темпом і державна скарбниця матиме 84 більйони долярів прибутків, а витрати передбачені є на 79,800,000.000 дол. Непередбачені чинники можуть спричинити затримку в економіці, а лихий стан погоди може мати вплив на жнива, що зменшило б прибутки державної скарбниці. Всіх здивувало те, що Президент не згадував про можливість зменшення податків, як це звичайно робиться у виборчому році. Але Президент має запевнену допомогу у спікера Палати Репрезентантів Сема Рейбурна, який також не плянує зменшувати податки, коли високе федеральне заборгування. Конґрес гарче оплескував Айзенгавера, коли він говорив про те, що найкращий засіб до зменшення інфляційної тенденції в економіці — це зменшення федеральних видатків. Нарід у ЗДА і в наших приятелів закордоном має мати довір'я до нашої економіки і до нашої валюти, — казав Президент. Найближчий рік, на думку Президента, має бути роком найближчого добробуту в цій країні.

Потреба нового робітничого закону і зміни фармерської програми

Президент твердив, що постійно треба зміцнювати духові, інтелектуальні і економічні рушійні сили країни. „Постійна наша ціль — це запевнити справедливість в обличчі Бога кожній особі". Президент казав, що в ЗДА треба розв'язати такі біжучі проблеми. 1. Обороняти публічний інтерес під час тих ситуацій, коли виникає довший спір між робітництвом і працедавцями. 2. Конче треба щось зробити з тим фактом, що фармерство продукує надвишку своїх продуктів. — Всі американці турбувалися довгим страйком в сталеварній продукції, а ще більше тим, щоб той страйк не продовжувався після 26-го січня, коли мала скінчитися його заборона. Треба щось зробити в тому напрямі, щоб можна було рятувати розвиток економіки під час довших страйків. Тут повинна діяти добра воля представників робітництва і працедавців, бо як ми можемо співпраці вимагати від закордонних представників, коли не можемо її знайти між собою. Фармерська програма побудована 27 років тому, коли була господарська рецесія. Її розбудували під час світової війни, коли ЗДА мусіли кормити майже цілий світ. Тепер немає такої потреби, але фармери і надалі продукують забагато, а Конґрес не хоче ухвалити такої зміни у фармерській програмі, яка б зменшила фармерську продукцію, але не дозволила б на те, щоб прибутки фармерів надто зменшилися. Президент заявив, що федеральна скарбниця плянує видати допомогу на будову нових шкільних будинків, але цією справою в першу чергу повинні зайнятися стейтові і міські самоуправні леґіслятури. Уряд поважно думає про те, щоб внести потрібний законопроєкт про рівні права для всіх громадян та хоче окремими рекомендаціями скріпити Комісію Громадянських Прав, яка дбала б про те, щоб всі громадяни могли користати зі своїх виборчих прав. Президент висловив надію в те, щоб всі міжусобиці між Конґресом і виконною частиною уряду зникли, і щоби можна було працювати для „ясніших можливостей наших власних громадян і для світового миру зі справедливістю для всіх".

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ПЕРЕСТУПИВ 74,000 АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ; 5,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ ЗДОБУТО ВПРОДОВЖ ЮВІЛЕЙНОГО 1959 РОКУ

Джерзі Ситі. — Український Народний Союз з кінцем 1959-го року, з якому він відзначав 65-річчя існування і своєї служби для народу, переступив 74,000 активних членів, здобувши в тому році точно 5,000 нових членів. Активні члени це ті, що платять вкладки, але крім них в реєстрі УНСоюзу є ще понад 4,000 таких членів, що вже виплатили своє забезпечення або перейшли на безплатне забезпечення, отже є в цьому відношенні „неактивними" членами. Разом з ними загальна кількість членів УНСоюзу виносила з кінцем 1959-го року понад 78,000. Хоча впродовж того року та в результаті веденої в ньому ювілейної організаційної кампанії приєднано кругло 5,000 нових членів, то фактично кількість членів УНСоюзу в 1959-му році збільшилась „на чисто" на 1,400 членів, бо більша „решта" пішла на покриття втрат в членах, що їх кожна того роду організація поносить внаслідок смерти, суспенд і подібне. Тим не менше як кількість здобутих нових членів так і чистий приріст в членстві УНСоюзу в 1959-му році є найбільший за останніх п'ять років. Впродовж минулого ювілейного року УНСоюз переступив дві круглі тисячки: з початком січня 1959 він нараховував 72,737 членів і 73-тисячку він переступив в березні, а 74-ту тисячку з кінцем грудня. В тому місяці, в грудні, побито рекорд організаційних успіхів, здобувши 950 нових членів. Загальна оцінка цього чергового великого організаційного успіху УНСоюзу подана в редакційному коментарі на другій сторінці в цьому числі, а подробиці цілорічної ювілейної організаційної кампанії, включно з її найвидатнішими учасниками, та аналіза і дальші перспективи організаційної праці будуть подані в найближчому виданні *„Трибуни УНС"* з кінцем січня.

Айзенгавер відвідає Японію і Півд. Корею в червні ц. р.

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер плянує відвідати Японію, Південну Корею, Формозу (Тайвань) і Філіппіни, після візити до Москви в червні ц. р. Але секретар Білого Дому Джеймс С. Гаґерті заявив, що йому нічого невідомо про ці пляни. Відомо, що між державним департаментом і Білим Домом відбувається виміна думок в цій справі, і Президент мав би вертатися з Москви через Сибір і мав би відвідати згадані країни на Далекому Сході. Айзенгавер мав би відвідати СССР після конференції на вершинах, яка відбудеться в травні ц. р. і цим способом віддати візиту, яку минулого року склав був йому совєтський прем'єр Нікіта Хрущов. Президент мав би ще відвідати південний В'єтнам і Сіям. В дипломатичних колах говорять про те, що японський прем'єр Нобусуке Кіші має обговорювати справу візити през. Айзенгавера під час свого побуту у Вашинґтоні, куди прибуде при кінці цього місяця для підписання договору про безпеку. Білий Дім повідомив 6-го січня, що президент Айзенгавер відвідає Бразилію, Арґентину, Чіле та Уруґвай при кінці лютого і на початку березня.

Морфі твердить, що сила комунізму зменшується в багатьох країнах

Ню Йорк. — Колишній підсекретар для політичних справ в державному департаменті Роберт Морфі, який 40 років працював в дипломатичній службі або в закордонних аґенціях, заявив на пресовій конференції в бюрі фірми Корнінґ Глесс Воркс, де він працює, що ЗДА мають всі дані на те, щоб не дозволити СССР випередити себе в будь-якій ділянці. — Морфі казав, що комуністичні впливи на Далекому і Середньому Сході а також і в Західній Европі значно зменшилися, але комуністи все таки мають надію допомагаючи грішми недорозвиненим країнам поширювати свої впливи в світі. На думку Морфі в Африці виникає новий рід комунізму, який є більше реакцією на давній колоніялізм, як дійсним комунізмом, що його рекомендують із Москви. Морфі відклав був свою резиґнацію, бо їздив із Президентом до Европи й Азії. Він сказав, що щире вітання Президента всюди, куди він їздив, було виявом приязні до ЗДА, а не тільки до особи президента Айзенгавера. Морфі заявив, що ЗДА повинні допомагати закордонові, бо в деяких країнах американської допомоги направду дуже потреба. Між тими державами він назвав Індію та країни Латинської Америки.

Жиди оскаржують українських і мадярських еміґрантів у „причетності" до антисемітизму в Німеччині !

Бонн — Александер Істерман з Лондону, політичний директор в Світовому Жидівському Конґресі, представив у довгій розмові з західньонімецьким міністром закордонних справ Гайнріхом фон Брентано жидівський погляд на останню хвилю антисемітських виступів в Західній Німеччині та заявив м. ін., що „Світовий Жидівський Конґрес гадає, що українські і мадярські еміґрантські групи причетні до останньої хвилі антисемітизму". Тому Істерман домагався „пильнішого стеження за діяльністю антисемітських хуліґанів і антисемітських еміґрантських груп в Німеччині". Це одна з 10-х точок рекомендацій, що їх Істерман пред'явив у свому меморіялі, як — на думку жидів — треба поборювати антисемітизм, названий в тому меморіялі — „залишком духа нацизму". — Пише про це „НЙТаймс" з 8 ц.м. Цікаво, чи аналогічні антисемітські виступи в Англії, у Фінляндії, в Австралії, в Ню Йорку та Відні — це теж — за думкою жидівських діячів типу Александра Істермана — діло українських еміґрантів?! Оскарження жидівськими лідерами українських еміґрантів в „причетності" до вимальовування свастики на жидівських божницях в Західній Німеччині — це ще один доказ [illegible] незнання відносин, духа і настроїв серед східньо-европейських народів, зокрема серед українців. Воно доказує теж засліплення та короткозорість, характеристичні для жидівського світу, коли мова про їх відношення до українців.

СОВЄТИ ЗАПОВІЛИ ПРОБНЕ ВИСТРІЛЮВАННЯ РАКЕТ НА ТИХИЙ ОКЕАН

Москва. — Совєтський уряд проголосив заяву, в якій заповідає, що він буде вистрілювати цілу серію „нових і надзвичайно сильних" ракет на простір середнього Тихого океану задля випробовування їхньої сили. Ці спроби Совєти пояснюють „ходом поступу, зробленого Совєтським Союзом у розкриванні космічного обширу при помочі балістичних ракет." Заповіджені експерименти, мовляв, відповідають (совєтській) програмі дослідів", за якою совєтські інженери й винахідники працюють над розвиненням „ще могутніших ракет, які могли б перенести важкі штучні сателіти землі та перевести сферичні лети на планети сонцшної системи". У короткому офіційному совєтському комунікаті подається географічні ширини й довжини обширу, охопленого заповідженими ракетними експериментами. Совєтський уряд пояснює, що він вибрав ту частину Тихого океану для своїх експериментів, бо вона найменше відвідувана кораблями, але просить всі держави — перестерегти свої корабельні компанії, щоб вони трималися здалека того обширу. Цей обшир знаходиться на яких 1,000 миль на схід від островів Маршала, які є в американському правлінні. Перші спроби вистрілювання туди совєтських ракет відбудуться „десь між 15 січня і 15 лютого". Совєти не кажуть, відкіля вони будуть вистрілювати ті далекосяжні ракети, але — за газетними поясненнями — це буде відбуватись за всією вірогідністю з північно-східньої частини Сибіру. Найближча совєтська територія віддалена від поданої тихоокеанської поверхні на яких 3 000 миль — Владивосток і Камчатка над Тихим океаном. Совєтське проголошення заскочило західні політичні і військові кола. У найперших західних коментарях звертають увагу, що трудно припускати, щоб річ ішла виключно лише про науково-досвідні цілі, бо ж до цього часу Совєти переводили всі свої такі експерименти на величезних просторах власної суходільної території. Загально вважають на Заході, що Совєти, переносячи вперше свої експерименти з далекосяжними ракетами поза совєтську територію, хочуть заманіфестувати, що вони мають також „право" до Тихого океану, який не є в монопольному американському посіданні. За совєтським комунікатом — совєтські кораблі будуть знаходитись під час отих експериментів на даному тихоокеанському просторі, щоб робити „наукові поміри". За дотеперішнім досвідом з совєтською дипломатією і пропаґандою, Совєти хочуть отими новими експериментами на Тихому Океані „підмурувати" свій авторитет з уваги на травневу конференцію „на вершинах".

Ватикан таврує обмін відвідинами з большевицькими проводирами

Рим. — Секретар Святішої Конґреґації у Ватикані, кардинал Альфредо Оттавіяні гострими словами натаврував приймання большевицьких гостей та відвідування їх західніми державними мужами. Він нарікав, що „мужі на високих відповідальних становищах на Заході", з яких „деякі говорять, що вони християни", не вагаються стискати руку поневолювачам Мадярщини й інших окупованих комуністами країн. Деякі західні лідери самі „впроваджують комуністичних проводирів у вільний світ" — стверджував кардинал, натякаючи — за коментарями преси — на запрошення, що його Хрущов дістав був від Айзенгавера. Свою промову кардинал Оттавіяні виголосив з нагоди урочистої Богослужби, що її відправлено з ініціятиви Асоціяції втікачів з комуністичних країн. У зв'язку з цим газети звертають увагу, що того самого дня в офіційному органі Ватикану, „Оссерваторе Романо", появилась стаття з пригадкою, що Католицька Церква засуджує не тільки комунізм, але й усі взагалі рухи, які сприяють комуністичним цілям, ото ж і соціялізм. Західні кореспонденти в Римі твердять, що коли б Ворошилов, чи інший совєтський „промінент" ревізитував італійського президента Ґронкі, то Папа Іван XXIII виїде на той час демонстраційно з Риму.

Президент Італії відклав подорож до Москви

Рим. — Італійський президент Джованні Ґронкі дістав запалення горла і тому відклав свою подорож до Москви, яку мав розпочати в четвер 7-го ц. м. Думають, що він полетить туди з кінцем цього місяця, або з початком лютого. Президентові Італії товаришуватимуть у тій візиті міністри закордонних справ Джузеппе Пелла і 15 інших високих урядовців. Італійський уряд застеріг собі при устійнюванні відвідин Ґронкі у Москві, що його не може ревізитувати Нікіта Хрущов. Італійці не хочуть давати Хрущову офіційну нагоду для партійно-політичної пропаґанди.

Михайло Мороз влаштовує нову виставку своїх образів в Ґалерії Панорас

Ню Йорк. — Після минулорічної виставки образів, влаштованої в Ґалерії Панорас, що пройшла з великим успіхом і мала прихильні оцінки американської й української фахової критики, відомий український маляр Михайло Мороз влаштовує в цьому році чергову свою виставку в ґалерії Панорас при 62 Вест 65-а вулиця в Ню Йорку. Буде відкрита ця виставка в днях 10 до 23 січня ц. р. кожного дня крім неділь — в годинах 11.30—6.30. Відкриття виставки відбудеться в неділю дня 10-го січня ц. р. в год. 4-8 по полудні.

В АМЕРИЦІ

● **У зв'язку з договором сталеварів** із сталевими корпораціями варто пригадати, які були заробітні платні в сталевій промисловості в останніх 20-ох роках. І так в 1937 році мінімальна платня виносила $0.625, в 1941 — 0.725, в 1947 — $1.09, 1950 — $1.36, 1957 — $1.89, а тепер $2.03. Від 1937 року було 5 страйків: в 1946 р., 1952, 1955, 1956 і 1959-1960.

● **Містоголова** Республіканського Крайового Клюбу пані Клер Б. Вільямс стверджує, що в цьогорічних виборах число жіночих голосів по раз перший в історії ЗДА буде більше від числа голосів мужчин. „Жінки могли б самі вирішувати всі важливі справи сказала вона, коли б одностайне стояли". Представниця демократів пані Кеті Лавклейн сказала, що її партія навчає своїх жіночих членів, як здобувати голоси.

● **Білий Дім** аж 4-го січня опублікував депешу, яку з нагоди Нового Року прислав президентові Айзенгаверові совєтський прем'єр Нікіта Хрущов. Совєтський диктатор висловив надію, що в цьому році „буде дальше поліпшення відносин між СССР і ЗДА, яке вийде на добро обох народів і миру у всьому світі."

● **Ньюйоркська поліція** обрахувала, що в 1959 році в тому місті в автових катастрофах згинуло 696 осіб, на 59 більше як в як в 1958 році. Число поранених виносило в 1959 році — 54,388, на 3,302 особи більше як в 1958 році. В цілій країні від авт в 1959 році згинуло 38,197 осіб, на 1,506 більше як в 1958 році. Ці числа повинні пам'ятати ті, які сидять при кермі авта, та обережно їздити в 1960 році.

● **Ньюйоркський губернатор** Нелсон А. Рокефеллер пропонує закон про збільшення найнижчої заробітної платні до одного доляра за годину праці. Коли б ця пропозиція стала законом, то вона вийшла б в користь двох мільйонів робітників і робітниць: домашніх помічниць, фармерських робітників і т. п., які тепер не мають по $1 від години праці.

У СВІТІ

● **Греція** дістала від Позичкового Фонду на розвиток (малорозвинених економічно країн) позичку у висоті $31,000,000 на будову електрівні в центральній Греції. Кошти будови обраховано на $83,000,000. Майже всю решту бракуючої суми покриють італійські фонди з титулу воєнного відшкодування та німецька приватна інвестиція.

● **На військовому суді в Баґдаді** судять м. і. англійського громадянина, купця Леслі Фіцморіс Марша з Джамейки, якому закидають головну ролю в змові на життя прем'єра Абдула Каріма Кассіма, що його важко ранено 7 жовтня мин. року. Один араб, свідок прокуратури, зізнав наче б Марш заповідав перед ним убивство прем'єра.

● **Дон Хуан,** претендент до еспанського престолу, спротивився, щоб його син, князь Хуан Карльос, який недавно скінчив військову академію, продовжував студії в університеті в Саляманці та зажадав приватного навчання його кількома професорами в Барцельоні. Голова еспанської держави Франціско Франко буцім-то дуже невдоволений тією постановою Дон Хуана. Хуан Карльос є в очах Франка і більшості еспанських монархістів найкращим кандидатом на нового монарха в Еспанії.

● **В З'єдиненій Арабській Республіці** (Єгипет) у цьому тижні започаткують з великою парадою будову Асванької греблі над Нілем. Президент Гамаль Абдель Насcер потисне ґудзик, що спричинить перший вибух 30 тонн динаміту у початковій стадії будови греблі. Совєти дали на цю ціль 93 мільйони долярів. Совєтський міністер будови електрівень Іґнатій Новіков буде присвний на цій параді. Керівником будови буде совєтський інженер Іван Комзін.

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St, Jersey City, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.

Адреса: SVOBODA", P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

74,000

Тимчасові підрахунки минулорічної організаційної кампанії Українського Народного Союзу вже виявили, що ця найбільша сьогодні у вільному світі українська національна організація в 1959 році, в якому відзначала своє 65-річчя, зробила черговий великий крок вперед, переступивши кількість 74,000 свого активного членства. Загальна кількість членів УНСоюзу, включно з неактивними, себто тими, що вже так чи інакше виплатили свої грамоти, переходить 78,000, але цих останніх не береться до уваги в статистичних калькуляціях.

Свій ювілейний 1959-ий рік УНСоюз зачав, мавши в своєму реєстрі, з кінцем грудня 1958-го року, точно 72,737 членів в обидвох відділах, дорослому і молодечому. В перших тижнях 1959-го року була проголошена ювілейна організаційна кампанія, з метою збільшити кількість членства до 75,000. Проте, Головний Уряд УНС, проголошуючи цю кампанію і її кінцеву мету, цілком здавав собі справу з того, що ця мета справді максимальна, не з уваги на наш організаційний потенціял, але на наші об'єктивні організаційні можливості. В додатку ,цю ювілейну кампанію попередили три дуже інтенсивні подібні кампанії: передконвенційна, включно з організаційними перегонами, та конвенційна в 1957 і 1958 рр., і подібна кампанія для відмічення 65-річчя „Свободи", органу УНС.

У свій час, після остаточного завершення всіх підрахунків, можна буде перевести також і основну аналізу перебігу і кінцевого результату цієї кампанії УНСоюзу, під знаком якої стояло у великій мірі і загальне громадське життя нашої спільноти, бо з цим життям така кампанія нерозривно зв'язана. Все ж таки деякі загальні висновки насуваються вже тепер.

У першу чергу треба ствердити, що кінцевий вислід цієї кампанії ще далеко не віддзеркалює повноти ані її зусиль, ані її успіху. Бо хоч кількість членів УНСоюзу збільшилась в результаті тієї кампанії на кругло 1,400 нових членів, то куди більше тих організаційних здобутків пішло на звичайні в таких організаціях природні і припадкові втрати в членстві. На ділі, результатом тієї кампанії було точно 5,000 нових членів! Це є досягнення, що його в наших обставинах можна здобути справді тільки максимальним зусиллям, хоч об'єктивно наш народний потенціял міг би дозволяти на ще більші успіхи.

Здобуті впродовж минулорічної ювілейної кампанії УНСоюзу організаційні успіхи можна без пересади зарахувати до найбільших досягнень нашої української спільноти в Америці і Канаді в минулому році. Кожний, хто бере участь в нашому громадському житті, здає собі справу з того, що це значить сьогодні здобути для того життя кожну нову людину. Тут їх здобуто не одну, не десять і не сто, але п'ять тисяч, що вже само по собі становило б у наших обставинах велику організацію.

Можна б назвати цілий ряд факторів, що склались на цей успіх. У першу чергу це треба завдячувати союзовій ідеї та характерові цієї організації, вільної від будьяких партикуляризмів, партійно - групових обмежень і подібного. Кожний українець, без уваги на те, де він народився, де виріс, у якій святині він Богові молиться та до якої партії належить, за винятком, очевидно, комуністів, має місце в нашій організації, має в ній рівні права і рівний голос та всі передумови, щоб вважати і називати її своєю. Проте, навіть найкраща і найвища ідея була б мертва, якщоб не мала своїх апостолів, своїх ентузіястичних визнавців. Це другий найважливіший фактор, а третій — це вже праця, важка і наполеглива праця, бо кожний задум і кожний плян може дати тільки такий успіх у відсотках, скільки вкладено в нього капіталу праці.

Кожна, отже і минулорічна ювілейна організаційна кампанія УНСоюзу вже своїм характером переступає організаційні рямки самого УНСоюзу та поширюється на всю спільноту, яку мобілізується в члени. Така кампанія сама по собі є загально - громадським рухом, що заторкує, розбурхує та розв'язує великий комплекс громадських проблем. Тим то вона вже сама по собі є великою всегромадською акцією і вже сама по собі приносить всій спільноті величезні і багатобічні користі ,короною яких є її ідейне скріплення і організаційне поширення. Тому й успіх минулорічної ювілейної кампанії УНСоюзу є великим і справжнім успіхом українства, що дозволяє та оправдує найкращі надії на майбутнє.

Антисемітизм чи провокація

Якраз під ніч латинського Різдва виписав хтось на мурі недавно відкритої синагоги у Кельні антисемітські гасла, а на недалекому пам'ятнику у честь вбитих за гітлеризму жидів замазано напис, що говорив про „найсумнішу епоху в історії німецького народу". Та подія у Кельні стала наче гаслом для повені подібних вибриків на обох півкулях глобу. Не тільки в Західній Німеччині, але і в Англії, у Франції, в Австрії, в Італії, у Греції, в далекій Австралії, ба навіть в Америці, у Ню Йорку, на синагогах появились свастики. В Англії три парляментарні посли з соціялістичної партії Праці, жидівського роду, дістали анонімні телефонічні погрози. В деяких метах крадькома ніччю пошкоджено власність одного чи двох тамошніх мешканців-жидів, в інших вимальовано свастику на не-жидівському домі.

Кожна з отих подій подобала на дітвацький вибрик недолітків, які придумують всякі штуки, щоб зробити якусь пакість, без найменшого почуття відповідальности. Проте в сумі, коли отаких відірваних фактів багато і коли вони стаються в одному часі та на такий сам лад — це вже явище, що вимагає поважнішого підходу. На перший погляд — це ніби вияви антисемітизму. Але відкіля взявся антисемітизм в центрі Лондону, в Мелбирні в Австралії чи на 5-ій Евеню і на Квінсі в Ню Йорку?! І то в таких формах, щоб афішувати себе гітлерівською свастикою! Не можна заперечувати факту існування залишків нацизму. Але чому водночас з отими антисемітськими виступами в Англії та в Австралії появились написи проти німців узагалі, як проти „гітлерівських бандитів"? Звідкіля взялись антисемітські настрої у таких містах, як Відень і Грац, де раніше їх не бувало? І чому це все діється якраз тепер, коли заповіджено східньо-західню конференцію на вершинах, де знову найпершою справою буде з'єдинення Німеччини?

При розгадуванні тайни кожного злочину обов'язує вихідна точка: кому той злочин приносить користь? У даному випадку кидаються в очі два моменти: відсутність підстав для расового, культурного чи економічного антисемітизму в країнах, де жиди взагалі становлять мінімальний відсоток населення і не грають ніякої замітної ролі, — та єдина корисність із такої ніби-антисемітської та неонацистської акції — для комуністичної Москви. Масовість цих виступів в одному часі і в різних країнах світу насуває підозріння розпорядку з одної централі для всіх підлеглих станиць, а характер цих виступів цілком „пахне" комуністичною провокацією, вказує на згори обдуману акцію з виразною ціллю: скомпромітувати нинішнього московського „ворога ч. 1" — Західню Німеччину та її канцлера Аденауера і розсварити союзників з Атлантійського пакту. Бажання відвернути увагу світу від комуністичної небезпеки, включно з посилюваним антисемітизмом червоної Московії, та мобілізувати світову опінію проти „відродження нацизму", аж надто виразно визирають з-поза тієї нової хвилі антисемітизму в західньому світі.

Західньо-німецький уряд, найрішучіше осудивши ці вибрики, заявив, що він старається дістати докази проти тих, що потягають за шнурок злочинних дій. Коли б це йому пощастило, то це була б добра наука для всіх, що йдуть на гачок комуністичних провокацій.

Богдан Кравців

УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА ПРОДУКЦІЯ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ 1959 РОКУ

Не зважаючи на важкі видавничі умови й особливо ж на відсутність більших літературних видавництв, 1959-ий рік позначився в поцейбічному літературному процесі цілим рядом видань, в тому теж і багатьох видатних творів і праць, що займуть тривале місце в історії української літератури. Коли судити з якости і кількости видань 1959 року, то про якийсь занепад літературного життя в еміграційних умовах говорити не приходиться, навпаки, треба констатувати і пожвавлення і постійний ріст угору. Як дуже відрадний факт треба підкреслити те, що появу великої кількости літературних творів в 1959 році вможливила жертвенність багатьох гуртів прихильників творчости тих чи інших письменників, як теж і посвята деяких окремих осіб, в тому теж і самих же письменників, що добивалися видання своїх творів із власних же, інколи дуже скромних засобів чи заробітків.

Найвидатнішими появами 1959 року в ділянці поезії треба назвати нову збірку поезій Євгена Маланюка „Остання весна" (видання О-ОЧСУ в Ню Йорку), видану під маркою ОУП „Слово" велику книгу поезії Василя Барки „Океан", як теж книжку зібраних поезій передчасно погаслого Андрія Гарасевича (1917-1947), що появилася у Ню Йорку заходом куреня ст. пластунів „Сіроманці" п. н. „До вершин".

Як і в минулих роках, активною була в 1959 році група молодих поетів модерністів, які спромоглися на видання свого першого річника „Нові поезії" (з участю В. Г. Рубчака, Ю. Васильківської, Б. Бойчука, Ю. Тарнавського, П. Калини та Е. Андієвської) і на видання під маркою „Слово" двох книжок поезії Емми Андієвської „Народження ідола" (датована 1958 р., але видана в 1959 р.) та Богдана Бойчука „Земля була пустоппня". До цієї групи треба зарахувати і збірку поезій Ірини Шуварської „Сліпуче світло", видану заходом гурта прихильників її творчости.

Оригінальною і цікавою з кожного погляду появою була збірка Бабая (Богдана Нижанківського) п. н. „Вірші іронічні, сатиричні і комічні", видана в мистецькому оформленні Едварда Козака видавництвом Юл. Середяка в Буенос Айрес.

Посмертним виданням, заходом пластового куреня „Бурлаки", була видана у Мюнхені збірка етюдів трагічно померлого Юрія Федоровича „На високих шпилях". (Датована ще 1958 р.).

Поему на тему Полтавського бою дав Леонід Полтава п. н. „Нескінчений бій", що її видала Спілка Української Молоді в Торонті. Збірку віршів для дітей в мистецькому оформленні Ол. Войтович опублікувала у Филаделфії Іванна Савицька п. н. „Незабудьки".

Вартісні видання треба занотувати в ділянці перекладницькій. Невтомний і наполегливий Михайло Орест видав у Мюнхені (заходом Інституту Літератури) антологію европейської поезії п. н. „Море і мушля", Олекса Веретенченко дав новий переклад Байронового „Мазепи" (виданий заходом Літературно - Мистецького Клюбу в Дітройті), в Новому Ульмі появилася збірка опублікованих досі українських перекладів еспанського поета п. н. „Вибраний Гарсія Льорка" і Яр Славутич видав в американському видавництві Вентейдж Пресс збірку своїх поезій у перекладі на англійську мову п. н. „Оаза".

З інших видань в ділянці поезії треба відмітити нову збірку поезій відомого канадійського українського поета Микити Мандрики „Радість (видана у Вінніпегу), збірку поезії і прози Степана Семчука „Канадійська рапсодія", (вид. у Вінніпегу), збірку віршів і перекладів Ігоря Калиненка „Голубі далі" (видана в Лювені в Бельгії) і збірку поезій Іванни Чорнобривець „З блакиті неба і скорботи душі" (вид. у Мюнхені). З бібліографічного обов'язку треба згадати видання Павла Савчука п. н. „Гетьман Мазепа", що його фірмував Об'єднаний Комітет м. Ню Йорку.

Великим досягненням в ознайомленні чужоземного світу з українською літературою були видані в Ріо де Жанейро заходом Віри Вовк-Селянської „Антологія української літератури" та її „Легенди" у перекладі на португальську мову.

Разом в ділянці поезії на протязі 1959 року появилося 22 видання 19 авторів або упорядників. Для порівняння треба згадати, що на протязі трьох (1956-1958) років було виданих у вільному світі 38 збірок поезій 33 авторів і 18 видань з посмертної спадщини, антологій, як теж перекладів та переспівів (див. Б. Кравців „Три роки Української поезії у вільному світі", „Свобода" з 14 січня 1959 і з 16 січня 1959).

Трохи більше появ, як і в ділянці поезії, треба занотувати і в ділянці прози — 30 позицій, в тому 22 оригінальні твори та 8 антологій, передруків і перекладів.

Це передусім прозові твори наших поцейбічних письменників - ювілятів: повість хроніка „На горбах Поділля" 77-літнього Павла Богацького, що була друкована фейлетонами в австралійській „Вільній думці", четверте видання „Записок полоненого" Олекси Кобця (Вид. „Дніпрова Хвиля", Мюнхен), який в 1959 р. святкував своє 70-річчя, і виданий нюйоркською „Книгоспілкою" другий том повісти „Три покоління" Фотія Мелешка, письменника, 70-ліття якого відзначувано теж у 1959 р.

З інших видань треба згадати насамперед роман Уласа Самчука про боротьбу УПА на Волині п. н. „Чого не гоїть огонь" (видання ООЧСУ), збірку новель Івана Смолія п. н. „Зрада" (Буенос Айрес) і його ж повість „У зеленому Підгір'ї", друковану частинно в „Свободі" наприкінці 1959 р., збірку оповідань Федора Одрача „Півстанок за селом" (вид. „Гомону України" в Торонті), збірку новель Олександра Гай-Головка „Одчайдушні", повість Ігоря Качуровського з часу німецької окупації в Україні п. н. „Залізний Куркуль" (вид. в Буенос Айрес), виданий В-вом М. Денисюка новий роман Зосима Дончука „Прірва", друковану у підвалах „Америки" повість Василя Гайдарівського „А світ такий гарний", збірку нарисів Лесі Храпливої „У темряві" (видана М. Денисюком у Шикаго), збірку оповідань канадійського українського письменника Михайла Подворняка „Зелений гай", як теж третій том новель Лева Т. Орлигори п. н. „Герої нашого часу" та Бориса Цибульського „Люди козацького серця" (видана в Парижі).

Більшість з цих творів присвячена підсовєтській дійсності і зв'язані з нею тематично теж і твори двох українських сучасних письменниць — роман Ольги Мак „Проти переконань" (вид. „Гомону України" в Торонті) та другий том повісти Олени Звичайної „Страх". На цілком сучасну (еміграційну) тематику відважилися тільки три письменниці: — Дарія Ярославська в її скороченій повісті „Її Ню Йорк", Софія Парфанович у збірці оповідань і нарисів „Люблю Діброву" й особливо ж Докія Гуменна у збірці оповідань „Жадоба" (видана під маркою „Слово" з Ню Йорку) та в її репортаках „Вічні вогні Альберти" вид. в Едмонтоні).

Одинокий історичний твір дав Юрій Тис в оповіданні п. н. „Конотоп" (видання „Гомону України" в Торонті).

До прозової ділянки треба зарахувати і деякі з передруків, особливо ж здійснене видавництвом М. Денисюка в Шикаго 6-томове видання трилогії Богдана Лепкого „Мазепа", драму Людмили Старицької-Черняхівської „Іван Мазепа" (перевидана ООЧСУ й „Говерлею") і роману Осипа Назарука „Князь Ярослав Осьмомисл" та „Писання" Івана Мазепи, видані книгарнею „Говерля".

Появилася в 1959 році теж і дві антології української прози: одна португальською мовою п. н. „Українські оповідання", видана заходом Віри Вовк-Селянської в Ріо де Жанейро у Бразилії і друга німецькою мовою п. н. „Синій листопад", здійснена Анною Галею Горбач.

В перекладі на англійську мову появилися „Сини землі" покійного Іллі Кирієнка (в канадійському видавництві Расп Прес у Торонті) і голляндською мовою вийшли „Тигролови" Івана Багряного.

В загальній літературній продукції 1959 року найвидатнішими з історично-літературного погляду треба назвати три праці: перша — це видана, на жаль, не українським, але польським видавництвом („Культура" в Парижі) велика антологія української літератури 20-их і 30-их років п. н.: „Розстріляне відродження", впорядкована Юрієм Лавриненком із його супровідними статтями про окремих письменників, — друга — це цікава спроба історичної аналізи літературного процесу 20-их років дана Василем Чапленком у його літературно - критичній студії п. н. „Пропащі сили" (друкована в „Новому Шляху" у Вінніпегу) і третя — це видана англійською мовою студія Оксани Ашер (Драй-Хмари) про Михайла Драй-Хмару і неоклясиків п. н. „Поет в підсовєтській Україні".

Останні праці не тільки важливий причинок до історії української літератури, але і тривалий пам'ятник знищеним і репресованим совєтським режимом соткам українських поетів, драматургів, прозаїків і літературних критиків, зокрема тих, що перші пішли на розстріл 25 років тому в грудні 1934 року.

Підсумовуючи треба ствердити, що в балянсі української літератури у вільному світі 1959 року записані по активній стороні 55 позицій, яке то число може бути збільшене ще деякими виданнями цього ж року, яких ще не має ні в редакціях, ні в книгарнях і тому теж вони залишилися невідомими авторові цього огляду.

АВТОМАТИЗАЦІЯ ПРАЦІ — КЛЮЧ ДО ЕКОНОМІКИ КРАЇНИ

Очі всього населення ЗДА були звернені на переговори між сталеварами і власниками сталевих компаній, бо від висліду тих розмов залежав розвиток економіки в цій країні в цьому році. Всі економісти передбачали, що є запевнений ріст економіки в цьому році, і тому не вільно страйками спричиняти затримку в господарці країни. Тепер вже відомо, що страйк сталеварів не буде продовжуватися 26-го січня, бо прийшло до порозуміння між робітниками і працедавцями.

Між сталеварами і працедавцями йшов спір не тільки за збільшення заробітних платень, але також і за зміну регуляміну праці, якого домагалися працедавці, щоб могли вводити нові технологічні винаходи до своїх сталеварень для зменшення коштів продукції. Проти цього були і надалі є представники робітників, бо технологічні здобутки дозволяють механізувати працю, але зменшують число робітників і збільшують число безробітних. Сталеварний промисл відклав цю справу на пізніше і не вирішив її в новому контракті.

Робітники цукроварні в Брукліні бачать, що тепер два робітники виконують ту саму працю, яку ще кілька років тому мусіли виконувати три робітничі сили. Автоматизація праці — це нові здобутки технології, і проти них ніхто не повинен виступати, але, щоб так дійсно було, — треба, щоб механізацію праці зустрічали організовано і працедавці і затруднені.

Так на цю справу дивиться голова Американської Федерації Праці—Конгресу Індустріяльних Організацій — Джордж Міні. В інтерв'ю з представником пресового концерну Скріпса - Говарда Чарлзом Лусі Міні сказав, що керівники фабрик повинні пам'ятати про те, що найбільшим консументом в Америці випродукованих товарів є таки американський робітник, і тому треба дбати про те, щоб той робітник мав працю і міг бути добрим консументом.

Ціллю механізації праці є збільшити прибутки. Колись те саме робили машини. Але машинова праця спричинила подешевіння товарів, внаслідок чого розростався ринок збуту і збільшувалося число затруднених. Тепер автоматизація праці впроваджувана хаотично до деяких фабрик спричиняє зріст числа безробітних, і коли б вона здійснювалася безконтрольно, то завела б економіку ЗДА в сліпий кут. Випродукуваних механічним способом товарів не було б кому купувати, бо в країні були б мільйони безробітних.

Автоматизація праці створює негайні проблеми і такі, які розв'язується на довшу мету. Введення механізації праці в даному підприємстві звільняє з праці якесь число робітників, і фірма повинна про них якось подбати, як це зробила компанія Армор і С-ка, яка визначила окремий фонд на перевишкіл робітників і на їх переїзд до нових місць праці.

На дальшу мету механізація повинна спричиняти нижчі ціни на товари, збільшення заробітків, поширення консумпції та створення нових варстатів праці зі збільшенням життєвого рівня.

Тоді автоматизація праці не буде прокляттям, тільки благословенням нашої доби.

Суд визнав, що Російська Православна Церква в СССР служить комуністичному урядові

Ню Йорк. —— Найвищий суд нюйоркського стейту вирішив, що Патріярхат Російської Православної Церкви в Москві — це рам'я совєтського уряду, а не назалежна релігійна організація. Згідно з цим становищем суд вирішив більшістю 4-х до 3-х голосів, щоб Катедра св. Миколая при 97-ій Східній вулиці в Ню Йорку належала до тієї частини парохіян, які не визнають „Московського Патріярха за голову своєї Церкви, як це роблять ті вірні, які тепер контролюють цю Катедру. Більшість суддів стала на становищі, що американський суд повинен дбати, щоб агенти чужої держави не опанували власности релігійної громади. Представник більшости суддів покликався на зізнання колишнього совєтського агента Петра С. Дерябіна в Сенаті, в травні минулого року, який твердив, що православні священики в СССР є агентами тайної поліції. Представник меншости суддя Чарлз Демонд твердив, що Московський Патріярх є визнаний Ватиканом і Світовою Радою Церков як законний голова Російської Православної Церкви. Сподіваються, що цей спір, який тягнеться від 1945 року, піде на вирішення Найвищого Суду ЗДА.

КОЛЯДА

Підлили в лямпу масла,
Щоб лямпа не погасла,
Щоб світила з неба ясна
Та на ясла.

Біля ясел Мати Божа,
Мати Божа, Панна гожа,
Панна чистая, хороша,
Наче рожа.

Нахилилася розквітла,
І на мить немов осліпла —
Стільки впало в очі світла,
Стільки срібла!

„Сіно тепле, та не досить, —
Загорнути б його в носи..."
Теплу ніч у Бога просить
Йому Йосип.

Просиш Йосипе, не зсус, —
Круторогі у хліву є,
Ніч язик, та вухо чує...
Бог вартує.

Ось вони все ближче, ближче,
— Сиві, гливі і які ще...
На дитину кожен дише,
Щоб тепліше.

Мов лямпада повномасла,
Світить Панна чиста-красна...
Повні срібла світять ясла...
Ноче ясна!

ОЛЕКСА СТЕФАНОВИЧ

С. Риндик

КОЛИ НАРОДИВСЯ ІСУС ХРИСТОС

(1)

Не один, прочитавши цей заголовок, здивується:

— Та хіба ж не 1959 років тому?

Виявляється, що ні. Ця дата насамперед суперечить благовістям євангелистів Матвія і Луки, що писали про народження Ісуса Христа, як також іншим історичним пам'яткам. І історики, цивільні і церковні, одноголосно стоять на тому, що початок нашого літочислення, як і ніч із 24 на 25 грудня, не відповідають тим моментам, що їм приписані. Виходить, що теперішнє літочислення помилкове. Для скорочення мови будемо далі значити його буквами „н. е.", що значить „наша ера".

У цій статті хочемо насамперед торкнутися питання:

Хто і коли запровадив нову еру?

Іде власне про дві дати: рік і день народження Ісуса Христа. Вперше в історії згадується про 25 грудня, як день народження Ісуса Христа, 354-го року н. е. А пізніше римський імператор Юстиніян (527-565 н. е.) наказав цей день святкувати, яко Господнє свято. У старому, поганському Римі день 25-го грудня називали „днем народження непереможного" і святкували його, як останній день Сатурналій.

Сама ж нова ера була запроваджена в 533-му році, за папи Івана II. Належні підрахунки для цього проробив був скитський чернець Діонісій Ексигвус, що перебував у тому часі в Римі і дістав припоручення відповідно підготовити справу. На жаль, йому не вдалося виконати цю місію бездоганно: він зробив кілька помилок. Між іншим переочив факт, що імператор Август чотири роки правив Римською Імперією під іменем Октавіяна, а також випустив із рахуби „нульовий" рік, себто рік, що на його грудень якраз припадала ніч народження Ісуса Христа.

А тепер перейдемо до вияснення бодай правильного року народження. Насамперед подамо благовістя від Матвія. У ньому читаємо.

„Коли ж народився Ісус у Вифлеємі Юдейськім, за днів царя Ірода, то от мудреці прибули до Єрусалиму зі Сходу (2, 1).

„І як зачув це цар Ірод, занепокоївся він, і з ним увесь Єрусалим (2, 3).

„Тоді Ірод покликав таємно отих мудреців і докладно розпитувався в них про час, коли появилася зоря" (2, 7).

З цього виходить, що Ісус Христос народився за життя юдейського царя Ірода, наставленого Римом. І на цьому стоїть уся християнська література й усі богослужебні тексти, і обряди, і народні співи. Із цих останніх досить пригадати хоч би таке місце з коляди: „Видить Бог, видить Творець":

„Ірод вельми засмутився,
Що Христос Цар народився"

А в євангелиста Луки читаємо:

„І трапилося тими днями, — вийшов наказ царя Августа переписати всю землю.

Цей перепис відбувся тоді, коли владу над Сирією мав Квіріній.

І всі пішли записатися, кожен до міста свого.

Пішов теж Йосип із Галилеї, із міста Назарету, до Юдеї, до міста Давидового, що зветься Вифлеєм, бо походив із дому та з роду Давидового, щоб йому записатися з Марією, з ним зарученою, що була вагітна.

І сталося, як були вони там, то настав був їй день породити.

І породила вона свого перворідця Сина, і його сповила і до ясел положила, бо в господі їм місця не стало". (2, 1-7).

Тепер перейдемо до інших документів. Насамперед тих, що торкаються особи самого Ірода. Жидівський історик Флявій Йосип описує його з досить докладними подробицями.

„Це не був цар, а жорстокий тиран, найгірший із тих, що будь-коли допадалися до влади. Багато людей він вигубив, а доля тих, що лишилися живими, була така гірка, що супроти них можна було помордованих уважати за щасливців. Він мордував не тільки окремих людей, а й цілі громади брав на муки. А щоб прикрасити чужі міста, рабував власні і робив чужим народам подарунки, оплачені жидівською кров'ю. Завдяки цьому, на місці колишнього добробуту і добрих старих звичаїв настали злидні і розпуста в народі."

За тридцять шість років панування Ірода ледве чи проминув хоч один день без кари на горло. Він не щадив нікого, ні священників, ані власної родини. Він звелів убити двох чоловіків своєї сестри Саломеї, свою жінку Маріяму і своїх синів — Олександра і Аристобула. За п'ять днів до своєї смерти цей семидесятилітній дід закатував ще й третього сина — Антипатра. Та це тільки невеличка частина із цілої гори злочинів цього кровожада. Здається тільки Гітлер, Сталін і Хрущов можуть зрівнятися з ним щодо жорстокости й безоглядности. Тому навіть крайні недовірки можуть легко прийняти, що Ірод справді міг був вигубити „чотирнадцять тисяч малих діток", шукаючи за Христом. Часом можна чути: „Це неможлива річ, щоб Римська імперія, так добре упорядкована і законоправна, дозволяла робити в себе такі масові морди, як це приписано Іродові". Із анналів Йосипа Флявія виходить, що це була можлива річ. Може в оцінці Ірода Флавій допустив деякого переборщення, але факти говорять самі за себе.

Хто ж то був той Ірод? Був це „цар Юдейський". А в дійсності — римський прислужник, наставлений для виконання в Юдеї такої самої функції, як її виконують у теперішній Україні різні хахли за страх і ще більше за совість. Крім царя, був ще там намісник римського імператора (по-нашому генеральний секретар КПУ).

Кінець буде

Вступайте в члени Українського Народного Союзу, бо він дає Вам дешеві та вигідні різні роди забезпечення життя і рівночасно є оборонцем українсько справи в Америці. Український Народний Союз поважають і американці не тільки завдяки його 73,000 членів і 22-мільйонового майна, але і за його гідну, високопатріотичну поставу в обороні свободи.

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФИЛАДЕЛФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

Українська Студентська Громада
в НЮАРКУ й ОКОЛИЦІ
— влаштовує —
в суботу, 6-го лютого 1960 р.
ВЕЛИКУ
ЗИМОВУ ЗАБАВУ
в залі УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛІ
при 180 Вільям вул. — в Нюарку, Н. Дж.
Оркестра — Б. ГІРНЯК ПОЧАТОК — год. 8:00 веч.
ВЕЧІРНІЙ СТРІЙ ПОБАЖАНИЙ.

64 Відділ Союзу Українок Америки
— влаштовує —
ВЕЛИКІ КАРНАВАЛОВІ
ВЕЧЕРНИЦІ МОЛОДІ
в суботу, дня 30-го січня 1960 р.
у великій залі
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
в НЮ ЙОРКУ.
ПОЧАТОК — в год. 8:00 вечора.
Оркестра — **АМОР** Добірний — **БУФЕТ**
— РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ —
ПРОСИМО ШАНОВНЕ ГРОМАДЯНСТВО І МОЛОДЬ ВЗЯТИ ЧИСЛЕННУ УЧАСТЬ.
Дохід — на цілі суспільної опіки Відділу.

ІВАН ФРАНКО
вийшов з друку
та розсилається передплатникам 9-ий том (з черги 12-та книжка)
ТВОРІВ ІВАНА ФРАНКА.

Ще впродовж одного місяця приймаємо передплату. З 1-го лютого 1960 передплата буде замкнена і для не-передплатників 20-томова збірка творів І. Франка буде коштувати — $75.00, а не $60.00, як в передплаті.

Прискорить зголошення передплати та заощадіть собі $15.00.

Звертайтеся до найближчої української книгарні, або безпосередньо на адресу:

KNYHO-SPILKA PUBLISHING CO.
33 St. Marks Place — New York 3, N. Y.

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських

Д-р Вайт про лікування серцевих недуг

Бостон, Массачусетс. — Славний в цілому світі спеціяліст від серцевих недуг д-р Додлі Вайт, який лікував президента Айзенгавера, дав інтерв'ю журналістові пресового концерту Скріппса - Говарда Чарлзові Лусі і заявив, що найкраще є запобігати і не допустити до виникнення недуги серця, бо це легше є робити, як лікувати тромбозу серця чи ствердіння артерій. Є засоби, щоб не допускати до артеріосклерози, що забирає щороку стільки людських жертв. „Їсти три рази денно, це забагато, — казав д-р Вайт. Він твердить, що людина не повинна навіть два рази денно добре наїдатися. „Як люди ми зам'які, великі обжери, і замало дбають про фізичні вправи. Три корейські юнаки здобули в Маратонському бігу всі три перші місця" Д-р Вайт рекомендує багато руху і навіть важку працю, яка „ніколи не зашкодить здоровому чоловікові або жінці. Коли президент Айзенгавер грає в гольфа, то це його медицина, каже д-р Вайт, і тому ніхто не має права за те критикувати Президента. Першою умовою довговічности є мати довговічних предків.

В катастрофі літака згинули 34 особи

Болівія, Північна Каролайна. — 6-го січня в південній частині Північної Каролайни в повітрі „розлетівся" літак повітряної лінії „Нешенел" і спричинив смерть всіх 34-ох осіб, які були на ньому: 29-ох пасажирів та 5-ох членів залоги. Причина цієї катастрофи не є відома. Шеф руху цієї лінії заявив, що літак типу ДС — 6Б „зовсім розлетівся" в повітрі. Можливий є саботаж, хоч початкове слідство не виявило слідів підкладеної бомби. Частини літака розкинено далеко від місця катастрофи, частину алюмінію знайдено у віддалі 20 миль. Літак летів з Ню Йорку до Маямі на Флориді. Він вилетів з Ню Йорку 9 мінут перед північчю, а катастрофа мусіла статися десь коло 2.45 по півночі, бо саме в тому часі став одному пасажирові ручний годинник.

†

Ділимося сумною вісткою
з усіми Земляками та Знайомими,
що у вівторок, 15-го грудня 1959 року
упокоївся в Бозі

бл. п. Дмитро Симонович
ДОВБИШ

народжений 26-го жовтня 1888 р.
в селі В. Рогачик, р-н Сірогози, обл. Запорожжя.

Тіло Покійного було приготоване погребником Gordon Shaindagle, і перевезене до дому Покійного, де всі Рідні, Земляки та Знайомі відвідували.

Похорон відбувся у четвер, 17-го грудня, у грецькій православній церкві, при участи Отця Peter Leventis, під керівництвом Отця С. Посаківського. Останні прощальні слова промовив Отець С. Посаківський. Після відправи, Родина та Знайомі відпровадили Покійного на вічний спочинок на цвинтар „Захід Сонця" в Massillon, O.

Покійний полишив горем прибитих:

дружину — **УЛЯНУ ДОВБИШ**
сина — **ВАСИЛЯ**
невістку — **МАРІЮ**
внуків — **ВАСИЛЯ і ЛІДУ ДОВБИШ**

П О Д Я К А

Не маючи змоги окремо відповісти всім моїм Друзям і Знайомим, які в часі моєї дворічної недуги не забували за мене та приносили мені моральну і матеріяльну допомогу, передаю цим шляхом мою сердечну подяку. Нехай Господь Милосердний винагородить Вас, мої Дорогі, тисячекратно.

При цій нагоді пересилаю Вам мої щирі побажання на НОВИЙ 1960 РІК та вітаю Вас з Різдвом Христовим.

† **Архиєпископ ІГОРЬ**

580 W. 161st St., New York City, N. Y.

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. **ОЛЬГИ ТЕРЛЕЦЬКОЇ — СМАЛЬ**
складаємо — $20.00
на потреби УМХС в Мюнхені.
МАРІЯ і д-р МИХАЙЛО ЛОГАЗИ — Сиракюз

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. д-ра **СТЕПАНА ДМОХОВСЬКОГО**
складаємо — $20.00
на потреби УМХС в Мюнхені.
МАРІЯ і д-р МИХАЙЛО ЛОГАЗИ — Сиракюз

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. д-ра **ЮЛІЯНА ГРАБОВИЧА**
складаю суму — $10.00
на Дар Українському Воєнному Інвалідові
Проф. **ІВАН ГОЛЕМБІОВСЬКИЙ**
Ню Гейвен, Конн.

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. — Тов. Укр. Січ, Від. 170 повідомляє, що Збори відбудуться в п'ятницю 15 січня вечором в УНДомі при 96 Фліт Ст. Просимо довгуючих Членів вирівняти свої вкладки. — П. Мелень, предс., В. Плечон, касир, І. Грабар, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні збори Бр. св. ап. Петра і Павла, Від. 102 відбудуться в неділю 10 січня, 1960 р., зараз по Сл. Божій в церковній галі при 2280 W. 7th. —М. Молевський, предс., С. Косик, кас., М. Бобечко, секр.

ВАЙОН, Н. Дж. — Товариств. Арх. Михаїла, Від. 213 повідомляє, що Загальні Річні збори відбудуться у вівторок, 12 січня 1960 р. о год. 7 вечором в УНДомі при 37 E. 23 St. Управа буде вдячна всім тим Членам, які своєю присутністю виконають свій річний членський обов'язок. На порядку зборів звіти урядовців за 1959 рік, дискусія над звітами, внески для добра Братства і УНСоюзу, і вибір нової Управи на 1960 рік та інші справи. — Управа

ПЕРТ АМБОЙ, Н. Дж. — Т-во Запорозька Січ, Від. 155 повідомляє, що місячні збори відбудуться в п'ятницю, 15-го січня 1960 р. в залі УНДому при 760 Стейт Стріт о год. 7-ій вечора. Проситься всіх Членів прибути на час, а Членів, які залягають з вкладками — вирівняти свої залеглости. Проситься привести нових кандидатів в члени Т-ва і УНСоюзу. Рівночасно подається до відома, що на Річних Зборах в дні 11-го грудня 1959 р. вибрано Уряд на 1960 рік у слідуючому складі: предс. — Мих. Фединишин; заст. предс. — Ник. Степась; касир — Мих. Гурняк; рек. секр. — Іван Савчак; фін. секр. Іван Будняк. Члени Контрольної Комісії: Петро Гадик, Петро Стахів, Іван Ковальчик. Доглядачі хворих: Ник. Олійник, Мих. Павук, Антін Стец; дверник і господар: Іван Сетінк; хорунжий: Дмитро Степась. Місячні збори будуть відбуватися кожного місяця у другу п'ятницю по першім у залі УНДому. У всіх справах зв'язаних з членством у Відділі проситься звертатися на адресу фін. секретаря: John Budniak, 14 Grandview Avenue, Fords, N.J. — Предс. Мих. Фединишин, кас. Мих. Гурняк, фін. секр. Іван Будняк.

БЕЙОН, Н. Дж. — Товариство ім. Т. Шевченка, Від. 281 повідомляє, що Річні збори відбудуться в п'ятницю, 15-го січня 1960 р. о год. 7-ій вечора в Українськім Народнім Домі при 33-37 E. 23rd St. Проситься довгуючих Членів щоби старались вирівняти свої залеглі вкладки, як рівнож проситься платити на час. На зборах почусте звіт річної діяльности Уряду і Контрольної Комісії, а також відбудеться вибір нової Управи на 1960 р. — М. Сірий, предс., Я. Лаврів, касир, Ів Довгань, секр.

НАРОДНИЙ ФОНД І КОЛЯДА ПРАЦІВНИКІВ ГОЛ. КАНЦЕЛЯРІЇ УНС І „СВОБОДИ"

Як кожного року, так і тепер, співробітники в Головній Канцелярії Українського Народного Союзу та в Редакції, Адміністрації і Друкарні „Свободи" з нагоди Різдвяних Свят і Нового Року зложили свої пожертви на Коляду для Злученого Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК) та свій національний даток до Народного Фонду Українського Конгресового Комітету. Національний Даток і Коляду на 1960-ий рік зложили:

	Н. Ф.	Коляда		Н. Ф.	Коляда
Д. Галичин	$ 50	$ 15	Р. Ферчицевич	10	2
Р. Слободян	50	15	Д. Притуляк	10	2
В. Душник	50	10	Д-р І. Козак	10	2
А. Драган	25	15	М. Лисогір	10	2
Д-р Я. Падох	25	15	С. Соколишин	10	2
Д. Слободян	25	10	І. Головід	10	2
І. Кедрин	10	10	Т. Лютвиняк	10	1
В. Квас	15	5	Д-р М. Кобринська	10	1
Л. Луців	10	5	І. Вербний	10	1
В. Давиденко	10	5	Д-р О. Волощук	10	1
Б. Кравців	10	5	О. Кейс	10	—
В. Назаревич	10	5	К. Магура	5	2
Я. Кулинич	10	5	М. Сташинська	5	2
С. Федів	10	5	Р. Ситник	5	1
Л. А. Лапичаки	10	5	Д. Кусий	1	1
П. Постолюк	10	5	М. Залуська	—	2
В. Сохан	10	5	В. Соболта	—	1
М. Міляновач	10	5	О. Домбровська	—	1
К. Стецюк	10	5			
В. Берізка	10	5			
Т. Гіль	10	3			
Ст. Курляк	10	3			
У. Дячук	10	3			
Д. Кравець	10	3			
М. Задорецький	10	3			
Я. Левицька	10	3			
М. Шевчук	10	3			
В. Карий	10	3			
О. Демченко	10	2			
О. Стецура	10	2			
Я. Петрух	10	2			
В. Кушнір	10	2			
А. Домарацький	10	2			
			Разом	$626	$210

Отже, працівники Головної Канцелярії УНСоюзу та Редакції й Адміністрації і Друкарні „Свободи" зложили з нагоди цьогорічних Різдвяних Свят $626.00 — як Національний Даток до Народного Фонду УКК, і $210.00 — як Коляду на залишенців для ЗУАДК. — Разом 836.00 долярів.



ОДИНОКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ
ЮВЕЛІР І ГОДИННИКАР
в НЮАРКУ
Власник: **ЮЛІЯН ВЕНКЕ**
11 Springfield Ave., Newark, N. J.
Tel.: MA 3-5681

Понижче суду над крамницею висить великий округлий годинник.

Великий Передсвяточний ВИПРОДАЖ

ГОДИННИКІВ — швайцарських золотих або сталевих: OMEGA, LONGINES, SCHAFHAUSEN, TISSOT й ін.
ГОДИННИКІВ — американських всіх марок.
БІЖУТЕРІЇ — 14 і 18 кар. золота, ВРАСЛЕТОК, КУЛЬЧИКІВ, ПЕРСТЕНІВ жіночих і мужеських з дорогими каменями.
ПЕРСТЕНІВ — заручинових з брилянтами.
ОБРУЧОК — з 14 кар. золота.
Великий вибір **РІЗНОРОДНОЇ БІЖУТЕРІЇ**, яка особливо надається на — **СВЯТОЧНІ ПОДАРУНКИ.**
Великий вибір — **СРІБНОГО СТОЛОВОГО НАКРИТТЯ і НАЧИННЯ.**

● **ГАРАНТОВАНА НАПРАВА** ●
швайцарських і американських годинників всіх марок, як також біжутерії
у ВЛАСНІЙ РОБІТНІ на місці.
Продаж і направа годинників — по найнижчих цінах.
Крамниця відкрита: від **ВІВТІРКА до П'ЯТНИЦІ** включно від год. 4:45 по пол. до 6:30 вечора,
а в **СУБОТУ** — від год. 9:00 рано до 6:00 вечора.



"A THRIFT INSTITUTION ORGANIZED 1917"

4½% on Insured Savings

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1938 WEST 81ST STREET • CHICAGO 9, ILLINOIS
TELEPHONE PROSPECT 6-9800

Сенсаційне повідомлення:
ТРАЙДЕНТ НА ВЕРШИНАХ!

МИ ЯВЛЯЄМОСЬ ПЕРШИМИ, ЩО Є В СПРОМОЖНОСТІ ВИПЛАЧУВАТИ НАШИМ ЩАДНИКАМ 4½% (ЧОТИРИ І ПІВ) ЗА ЗЛОЖЕНІ ОЩАДНОСТІ. НАШИМ ОСНОВНИМ ЗАВДАННЯМ ЗАВЖДИ БУЛО І ОСТАЄТЬСЯ НА ВСЕ ДІЛИТИСЬ НАШИМИ НАДБАННЯМИ З НАШИМИ ЧЛЕНАМИ БО ЗДАЄМО СОБІ З ТОГО СПРАВУ, ЩО ЗАВДЯКИ НАШОМУ ШИРОКОМУ ЧЛЕНСТВУ МИ ДОБИЛИСЬ ВЕЛИЧЕЗНИХ УСПІХІВ.

ПРОДУМАНЕ КЕРІВНИЦТВО СПІЛКОЮ, З ПОВНИМ ЗМИСЛОМ ПЕРЕДБАЧУВАННЯ СПРАВИ, ЯК ТАКОЖ ОЩАДНОСТЕВА ПОЛІТИКА У ВИЗИЧУВАННІ ГРОШЕЙ, ДАЛИ МОЖЛИВІСТЬ ДОБИТИСЬ ТАКИХ ВЕЛИКИХ УСПІХІВ. І ТОМУ ТО НА СЬОГОДНІ МАЄМО ВЕЛИКУ ПРИЄМНІСТЬ ПОДІЛИТИСЬ З НАШИМИ ЧЛЕНАМИ, ЯК ТАКОЖ З ТИМИ, ЩО СКОРО НИМИ СТАНУТЬ, НАШИМ ВДОВОЛЕННЯМ З ТОГО ФАКТУ, ЩО НАШІ УСПІХИ Є ТАКОЖ УСПІХАМИ ВАС УСІХ!

САМЕ ТЕПЕР НАСТАВ ЧАС ДЛЯ ВСІХ ЩАДИТИ ГРОШІ В НАШІЙ СПІЛЦІ ТРАЙДЕНТ. ЦЕ ТЕПЕР ЄДИНА СПІЛКА, ЩО ПЛАТИТЬ ТАКИЙ ВИСОКИЙ ВІДСОТОК, БО АЖ 4½%. ВАШІ ОЩАДНОСТІ, ОЧЕВИДНА РІЧ, ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ФЕДЕРАЛЬНО. ВАШІ МОРГЕДЖІ — У ПЕВНИХ І БЕЗПЕЧНИХ РУКАХ! ВИКОРИСТАЙТЕ ЦЮ ПЕРШУ І В ІСТОРІЇ НЕБУВАЛУ НАГОДУ ЯКНАЙСКОРШЕ — ЩЕ СЬОГОДНІ. В НІЯКІЙ ІНШІЙ ЩАДНИЧІЙ УСТАНОВІ ВИ НЕ ЗМОЖЕТЕ ОТРИМАТИ 4½% ЗА ВАШІ ГРОШІ ТОМУ, ЩО В ІСТОРІЇ ОЩАДНОСТЕЙ І ПОЗИЧОК ТРАЙДЕНТ Є ПЕРШОЮ ТАКОЮ УСТАНОВОЮ!

ВИ МОЖЕТЕ БУТИ ПЕВНІ, ЩО В ТРАЙДЕНТІ НА ВАС ЧЕКАЄ ЗАВЖДИ СПРАВНА, СОЛІДНА ТА ЧЕМНА ОБСЛУГА. МИ ПРИЛОЖИМО ВСІХ ЗУСИЛЬ, ЩОБ ЗАДОВОЛИТИ СВОЇХ ЧЛЕНІВ І ПОМОГТИ ІМ У ВСІХ ПОТРЕБАХ. ОТЖЕ НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ З ТАКОЮ РІДКІСНОЮ І ПЕРШОРАЗОВОЮ НАГОДОЮ! СКОНТАКТУЙТЕСЬ З НАМИ ЯКНАЙСКОРШЕ ТЕЛЕФОНОМ АБО ВИСИЛАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ ПОШТОЮ, ЯКУ МИ САМІ ОПЛАТИМО.

ДИВІДЕНДИ ВИПЛАЧУЄМО ДВА РАЗИ РІЧНО: 30-ГО КВІТНЯ І 31-ГО ЖОВТНЯ. ГРОШІ, ЗДЕПОНОВАНІ ДО 15-ГО ДНЯ КОЖНОГО МІСЯЦЯ, ПРИНОСЯТЬ ВІДСОТКИ ВЖЕ ПЕРШОГО ДНЯ ЦЬОГО Ж МІСЯЦЯ.

З пошаною
ПЕТРО ПУЦИЛО
Екзекутивний Директор

SAVE BY MAIL WITH INSURED SAFETY

Part of All you Earn is Yours to Save!

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: мгр. **МОДЕСТ АРТИМІВ**, дипл. аптекар.

Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.

Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.

Приймаємо виконування всієї можливої рецептури євр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.

Швидка достава летунською поштою ґарантована.

Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401

АПТЕКА ВІДКРИТА: в будні — 9:30 рано — 10 вечора; в неділі — Аптека зачинена цілий день. Коли Аптека зачинена, рецепти замовляти телефонічно.

Річник „МИ І СВІТ" задармо!

З нагоди ДЕСЯТИЛІТТЯ появи, Видавництво „МИ І СВІТ" пропонує
— **БЕЗПЛАТНО** —
один з попередніх річників журналу, або 12 довільно вибраних номерів,
тим НОВИМ ПЕРЕДПЛАТНИКАМ, які впродовж місяців грудня і січня вплатять $5.50 передплати на 1960 рік.

„Ми і Світ" приносить Вам кожного місяця 96 сторінок інтересного й багато ілюстрованого матеріялу з усіх ділянок життя і знання. Це єдиний журнал, якого статті не старіються, вони завжди цікаві й актуальні.

Наш журнал читають українці в усьому світі. Запрошуємо й Вас стати його передплатником. — Адреса:

"MY I SVIT" — 1071 Bathurst St. — Toronto, Ont., Canada

Це невсеодно ДЕ складати ощадності

ПЛАТИМО ЗА ОЩАДНОСТІ **4%** РІЧНО ПЛАТНЕ ДВА РАЗИ В РІК

Кожне щадниче конто обезпечене до $10,000 Федеральною Агенцією.
ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ
● Оплачуємо кошти пересилки ●

ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ

The Parma Savings Co.
в КЛІВЛЕНДІ, Огайо
— Основана 1915 р. —

ЦЕНТРАЛЯ:
5839 Ridge Road
CLEVELAND 29 (Parma), Ohio
Tel.: TU 4-8700

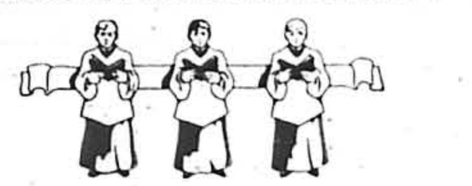
ФІЛІЯ (Ukrainian Office):
2190 Professor Street
CLEVELAND 13, Ohio
Tel.: PR 1-3627

Увага! НЮ ЙОРК і ОКОЛИЦІ! Увага!
В неділю, 10-го січня 1960 року
в залі JUNIOR HIGH SCHOOL — Ave. "B" в Ню Йорку
в год. 7:00 вечора
ВОЛОДИМИР ШАШАРОВСЬКИЙ
та його
Ансамбль Легкого Жанру

— ВИСТАВИТЬ —
ВЕЧІР ГУМОРУ, ТАНКУ, САТИРИ ТА ЛЕГКОЇ ПІСНІ
У 2 ЧАСТИНАХ:
КРУТИМО "КАРУЗЕЛЮ" ДАЛІ

Постава: Володимир **ШАШАРОВСЬКИЙ**
Акомпаньямент: Зоя **МАРКОВИЧ** і Ігор **ЧУМА**
Декорації: Ніна **КЛИМОВСЬКА**
Заповідають:
Володимир ШАШАРОВСЬКИЙ, Роман ШВЕД і АНСАМБЛЬ.
Квитки вступу продають: „АРКА" і „ЕКО".

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
З НОВИМ РОКОМ
— вітає —
своїх Співробітників, Передплатників і Читачів „ОВИДУ". Передплатників новного видання творів Т. Шевченка, Передплатників Трилогії Мазепи Богдана Лепкого й ін. видань та Покупців своєї книгарні

Видавництво МИКОЛИ ДЕНИСЮКА
2228 West Chicago Avenue
CHICAGO, Illinois

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажає —
Родині, Приятелям, Клієнтам і всьому Громадянству

Марія Саврас-Кушнір
власник — **САЛЬОНУ КРАСИ**
SONYA'S BEAUTY SALON
86 East 4th Street — NEW YORK, N. Y.
GR 7-8110

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рідним, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажають —
Борис і Катерина ГИЧКИ з Родиною
Irvington, N. J.

З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВИМ РОКОМ
нова
УКРАЇНСЬКА ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ
„ДНІПРО"
— бажає —
усьому Українському Громадянству
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
та
найкращих успіхів
з НОВИМ РОКОМ
Управа
Адреса: **DNIPRO CORP., Ulster Lake Hotel**
Briggs Hi-way — ELLENVILLE, N. Y. — Tel.: Ell: 1070, Ell: 5W2

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
всім нашим Українським Приятелям і Патронам
— бажає —
Gripsholm Restaurant
324 East 57th Street — NEW YORK, N. Y.
PL 9-6260
Sten JACOBSON — власник

BUY U.S. SAVINGS BONDS AND SAVE!

● REAL ESTATE ●

John HALAWAJ
REAL ESTATE SALE
330 East 9th Street
New York 3, N. Y.

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED FEMALE ●

Реєстровані МЕДСЕСТРИ
Всі шихти
Операційний — Положничий Відділи.
8:00 рано — 4:00 по пол.
Нічний супервайзор
8:00 рано — 4:00 по пол.
Також з дозволом на практику.
BROOKLYN WOMEN HOSPITAL
Miss Schroeder — HY 8-6800

ПРИБИРАЛЬНИЦІ
Мусять бути горожанами.
Вечірня праця.
15 Moore Street — NYC
Room 307
(Near So. Ferry)
Between 3:00 & 5:00 P. M.

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED MALE ●

ПАРОХІЯ св. СОФІЇ в БАЙОНІ, Н. Дж.
пошукує
— ДЖЕНІТОРА —
Про умови праці і платні, просимо звертатися на адресу:
38 W. 23rd Street
Bayonne, N. J.
Tel.: HEmlock 6-8350

ПОРТЕРИ
ДО ВАКСУВАННЯ
На кілька годин. Праця вечірня.
15 Moore Street — NYC
Room 307
(Near So. Ferry)
Between 3:00 & 5:00 P. M.

Книжка й часопис — найнеобхідніші в дом: культурної людини

ДОМИ **МОРҐЕДЖІ**
1-2 і більше
родинні ДОМИ в усіх околицях
КВІНСУ й ЛОНГ АЙЛЕНДУ.
EASTERN REAL ESTATE CO.
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
168-04, Hillside Avenue — Jamaica
Tel.: AX 1-7400 (щодня від год. 11:00-7:30)

Увага! Увага!

MERCURY PARCEL and TRADING Co.

ВЕЛИКИЙ ПЕРЕДСВЯТОЧНИЙ ВИПРОДАЖ
у 3-ох крамницях фірми:
80 East 7th Street — NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: OR 4-3930
75 East 7th Street — NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: OR 4-3930
943 Elizabeth Avenue — ELIZABETH, N. J.
Tel.: EL 4-7608

В крамницях фірми маємо великий вибір різноманітних імпортованих та місцевих товарів, по дуже уміркованих цінах: вовняних, бавовняних, шовкових, оксамітних і штучних шовків та інших. Матеріяли на чоловіче та жіноче убрання, пальто та суконки. Вовняні хустки, великі шалі — квадратові з тороками. Шкіра імпортована та місцева на обуву, імпортовані килими, коври по $ 4.50 за штуку. Різна ґалянтерія, вироби Solingen, бритви машинки і діяманти до різання скла.

При кожній крамниці бюро на висилку пакунків-дарунків рідним до краю й інших частин Европи.

ДОСТАВА ПАКУНКІВ-ДАРУНКІВ
ШВИДКА та ҐАРАНТОВАНА.
Виконуємо письмові замовлення.
Крамниці відчинені:
ЩОДНЯ — від 8:30 до 8:00 год. вечора,
в **НЕДІЛІ** — від 8:30 до 4:00 год. по пол.
Найкраща рекомендація фірми —
ТИСЯЧІ ПОСТІЙНИХ КЛІЄНТІВ У ЗДАМЕРИКИ.

ДИСКА 48 E. 7th St. New York City
Tel.: GR 3-3550
РІЗДВЯНІ КОЛЯДИ
на Лонґ Плей (14 колядок) —
Платівка — за $ 4.95

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?
ПЕЧАТКИ



● різного роду ● в різних мовах ● з емблемами ● для організацій, установ, підприємств та приватного вжитку.
— ВИРОБЛЯЄ —
Roman IWANYCKYJ
1726 Park View Ave.
Bronx 61, N. Y., USA
Печатка 3 лінії на 2 інчі **$ 1.60**
ВИСИЛАЄМО ПОШТОЮ!

● РОЗШУКИ ●

Пошукую
ГНАТА ЯКИМІВ,
який, мабуть, живе вже довший час в Ню Йорку. Його самого, або хто знав би про нього, прошу писати на адресу:
John WOLANIUK
609 41st Street
West Palm Beach, Fla.

Іван і Надя КОЛЕСНІК
(дівоче Сенченко)
Павлоградського району
шукають
ОЛЬГУ і СТЕФАНА СКРИПНИК.
Хто знає про їх перебування, прошу писати на адресу:
Mr. & Mrs. KOLESNIK
574 Second Street
Trenton 10, N. J., USA

● ДО ВИНАЙМУ КІМНАТИ ●

До винайму гарні і чисті
СПАЛЬНІ
та повний
АПАРТАМЕНТ
при 3-ох автобусових лініях.
Jos. DROZD
2300 W. Flagler Street
Miami, Fla.
Власник — J. Drozd

До винайму
4 КІМНАТИ
371 Springfield Avenue
Newark, N. J.

● MISCELLANEOUS ●

КРАЙОВІ ГРИБИ
Цілі
Небувала нагода — $ 3.75 фунт
Спеціяльно низькі ціни в тім році. Висилаємо поштою.
KIRSCH
MUSHROOM CO.
168 Rivington Street, N Y. C.
Tel.: GR 3-5393

Студійна (Каледжова) Грамота Українського Народного Союзу запевнить вашим дітям високі студії, а з ними краще й багатіше життя! Не зволікайте зі забезпеченням ваших дітей! Нехай вони стануть ювілейними членами Союзу!

ЗМІНА ПОВІДОМЛЕННЯ

Спішимо з приємністю поділитися вісткою, що — **ВІДПОЧИНКОВА УКРАЇНСЬКА ОСЕЛЯ у Фінекс, Арізона** — покінчила вже перші будинки, готові до винайму, під управою відомої н/фірми **"ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION"**. Для зарезервування апартаменту чи кімнати, прошу телефонувати — **WI 3-1571**, або писати на адресу:



W. J. KOWAL, — Pres.

ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION
3138 East Bell Road — Phoenix, Arizona
Tel.: WI 4-2651
Mailing Address: **R. R. 2, Box 735**

Місто ФІНЕКС — це столиця Арізони, яка із усякими статистичними даними має один із найкращих, бо майже цілий соняшний рік. До Фінексу прибувають люди із всіх частин світу. На відпочинок, вакації, чи для здоров'я — Фінекс із своїм сухим кліматом є сьогодні незаступимим містом, коли мова про людей хворих на астму та всякого роду ревматизмів.

Саме місто тепер вже дає багато куди кращі можливості праці, як було кілька років тому. Сьогодні Фінекс розгоном розбудови, стоїть чи не на першому місці в світі. Майже пів мільйона населення. Поширювання одних із найбільших індустрій в Америці, головно індустрій чистих, поставило тепер місто Фінекс центром електронічної індустрії і подібних фабрик, де працюють тисячі фахівців.

УПРАВА

У СИРОТИНСЬКОМУ СУДІ ПОВІТУ ФИЛАДЕЛФІЇ, СТЕЙТ ПЕНСИЛВЕНІЯ.

Ч. 3595 з 1959

ПОВІДОМЛЕННЯ про ПЕРЕСЛУХАННЯ

Справа зголошення **МАРІЇ КУРДИЛЯ** на дозвіл на подружжя.

До **МИКОЛИ КУРДИЛІ**, замешканого колись у Волі Нижній в Польщі, і до ВСІХ ОСІБ, які будьщо знають про названого Миколу Курдилю.

Оцим повідомляємо, що до Сиротинського Суду (Orphan's Court) Филаделфійського повіту у стейті Пенсилвенія, Марія Курдиля зголосила просьбу на видачу їй дозволу вийти заміж за Михайла Цюпу і в зв'язку з цим, відповідно до закону Act of Assembly of the Commonwealth of Pennsylvania, з 22 серпня 1953 року, Публічний Закон 1344, щоб леґально устійнити здогад щодо смерти Миколи Кордулі, який зник зі села Воля Нижна, Польща, 15-го березня 1944 р. або коло тієї дати, як член робітничої бригади, забраний туди німецькою армією, що тоді окупувала назване село, вищеназваний Суд переведе перегляд доказів, що стосується відсутности названого Миколи Курдилі, — **у середу, 3-го лютого 1960 р., в год. 2:00 по пол., в кімнаті 416 міської Управи — City Hall — у Филаделфії, Па.**

Всі особи, які щонебудь знають про названого Миколу Кордулю або його теперішнє перебування, мають з'явитися перед Сиротинським Судом у згаданому часі і місці, або зв'язатись негайно з Урядовцем Сиротинського Суду у Филаделфії, ч. 417, міська Управа — City Hall — Филаделфія, Па.

LEWIS COREN
адвокат Марії Курдулі
10 E. School House Lane
Philadelphia 44, Pa.

IN THE ORPHANS' COURT OF PHILADELPHIA, COUNTY, STATE OF PENNSYLVANIA.

No. 3595 of 1959

NOTICE of HEARING

Sur Application of **MARIE KURDYLA** for Marriage License.

In the Matter of **MYKOLA KURDYLA**, an Absentee to Mykola Kurdyla: late of Wola-Nyzna, Poland, and TO ALL PERSONS having any knowledge of said Mykola Kurdyla.

Notice is hereby given that application has been made to the Orphans' Court of Philadelphia County, State of Pennsylvania, by Marie Kurdyla for a license to marry Michael Ciupak and in connection therewith, pursuant to the Act of Assembly of the Commonwealth of Pennsylvania of August 22, 1953, Public Law 1344, to establish the legal presumption of the death of Mykola Kurdyla who disappeared from the village of Wola-Nyzna, Poland, on or about March 15, 1944, as a member of a work brigade drafted by the German Army then occupying the said village, the said Court will hear evidence concerning the absence of the said Mykola Kurdyla **on Wednesday, February 3, 1960, at 2:00 P. M., in Room** 416, City Hall, Philadelphia, Pa.

All persons having any knowledge of the said Mykola Kurdyla or of his whereabouts are requested to appear before the Orphans' Court at the aforesaid time and place or to communicate at once with the Clerk of the Orphans' Court of Philadelphia, Room 417, City Hall, Philadelphia, Pa.

LEWIS COREN
Attorney for Marie Kurdyla
10 E. School House Lane
Philadelphia 44, Pa.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

Зажийте ще сьогодні **ЗІЛЛЯ Д-ра Й. МІЛЛЕРА**, а вже завтра почуєтесь краще.

IN MANY INSTANCES, SYMPTOMS SUCH AS:
SOUR STOMACH
ACID INDIGESTION
FLATULENCE
GAS BLOATING
BELCHING
GAS PAINS
HEARTBURN
FOUL BREATH
TEMPORARY IRREGULARITY
SIMPLE HEADACHE
MAY BE CAUSED BY CONSTIPATION!

If you are not feeling up to par, or you are not in the best of health, try J. Miller's Pure Herb Compound #6 To-Day and you will know The Next Day whether or not it is just what you have been searching for all these years.

Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.

Всі, що хворіють на недугу шлунка, як квася шлунка, ґази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра МІЛЛЕРА, п. н.

J. MILLER'S
PURE HERB COMPOUND # 6
а вже завтра почуєтесь краще.

Зілля це повинно знаходитися, як перша поміч, у кожній хаті.

Ціна одної пачки, разом із поштовою пересилкою $10.00. Якщо бажаєте зробити своєму приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки $ 15.00 з пересилкою.

Пишіть зараз, долучаючи чек або Моней Ордер, на адресу:

The Miller Company, Inc., Dpt. 41
790 BROAD Street NEWARK 2, New Jersey

Купуйте в підприємствах, що оголошуються у „СВОБОДІ"!

ЛІКИ

ЦЕ НАЙБІЛЬШ КОРИСНИЙ ДАРУНОК ДО КРАЮ!
Висилаємо до Европи.
20% ЗНИЖКИ
Ґарантія доставки. — Мито оплачується тут.
Висилаємо
ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ.
Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Igrapyrin, Orinase (diabetes), Urodan.
Спеціялісти европейських рецепт полагодять Ваші рецепти точно.
Европейські
плоскі термометри.
СПЕЦІЯЛЬНІ ПАЧКИ
для хворих на туберкульозу, артретизм, ревматизм, для діябетиків, з високим тисненням крови і т. д.
Говоримо всіми мовами.
Пишіть або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 Ave. "A" & 7th Street
NEW YORK CITY
Tel: OR 7-5980

Спеціяльно: При замовленні поштою або особисто, залучіть вирізок цього оголошення, а одержите на вищезгадані ліки й всі інші 20% знижки, яку з огляду на велике замовлення покупців — продовжуємо.



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
і перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE.
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

HALLETT & HALLETT
FUNERAL DIRECTORS
Since 1854
HALLETT HOMESTEAD
147 St. and Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR-CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

3 3/4 % РІЧНО
кредитоване, або платне 2 рази в рік.

Починаючи 1-го січня 1960 р.

- Ощадності забезпечені до $ 10,000.
- Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1960 р., будуть будуть процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
- Радо приймаємо нові конта, від $ 1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) **PATERSON, N. J.**
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

На СВЯТА!

DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул., між 2-3 Евеню)



МАЄ НА СКЛАДІ великий вибір осінніх і зимових КАПЕЛЮХІВ від $ 4.95 та більше. Маємо також великий вибір ФІЛЬЦОВИХ ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ, імпортованих з Італії, найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки капелюхи — KNOX.

Кожний капелюх ґарантований. — Куплений у нас капелюх чистимо фабричною методою. Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ першої якости різнородні СОРОЧКИ, 100% cotton, знаної марки "JAY SON". Всі сорочки ґарантовані в пранні. У великому виборі також: ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛІ, імпортовані СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛИКИ й інші зимові речі.

Просимо зайти і переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну.
• Отворено щоденно до 8-ої веч., в суботи до 10:00 •
— ГОВОРИМО ПО-УКРАЇНСЬКИ. —
Слухайте нашої радіопередачі кожної СУБОТИ на українській програмі Романа МАРИНОВИЧА.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568